

Regulations and Other Acts

Gouvernement du Québec

O.C. 706-97, 28 May 1997

An Act respecting the conservation and development of wildlife
(R.S.Q., c. C-61.1)

Aquaculture and the sale of fish — Amendments

Regulation to amend the Regulation respecting aquaculture and the sale of fish

WHEREAS in accordance with paragraphs 1 to 4, 6 and 7 of section 73 of the Act respecting the conservation and development of wildlife (R.S.Q., c. C-61.1), the Government may, by regulation,

(1) establish fish-breeding areas and determine the fish, amphibians or classes of live fish or amphibians that may be produced, used for stocking purposes, kept in captivity, propagated or transported;

(2) determine the fish or classes of live fish that may be kept in captivity, produced or propagated in a fishing pond, a breeding pond or a fish-tank for baitfish and the norms and obligations relating to such activities;

(3) determine the norms and obligations relating to the transport and use for stocking purposes of fish or amphibians or classes of live fish or amphibians, except those intended for consumption;

(4) determine territories where the operation of fishing ponds, breeding ponds, fish-tanks for baitfish or fish-breeding plants may be prohibited or restricted for wildlife conservation purposes and, for such purposes, fix special norms relating to the construction, layout or equipment thereof;

(6) prescribe the books, accounts and registers which the holder of a licence to operate a fishing pond, a breeding pond or a fish-tank for baitfish shall keep, the reports he shall furnish to the Minister and the documents or forms he shall use in carrying on his activities;

(7) make provisions respecting contagious or parasitic diseases for the purposes of sections 74 and 75;

WHEREAS in accordance with paragraphs 8 to 10, 14, 16 and 23 of section 162 of the Act, the Government

may, in addition to the other regulatory powers conferred on it by the Act, make regulations

(8) fixing types and classes of licences and certificates, in particular, for residents and non-residents, and limiting the number of licences of each class for a territory or area it indicates;

(9) determining the conditions that must be fulfilled by the applicant or holder of a licence or certificate, and the obligations with which the holder of a licence or certificate must comply; the conditions and obligations may vary, namely according to the age of the applicant or holder;

(10) determining the form, tenor and term of a licence or certificate, the mode and cost of its issue, replacement and renewal according to the category and age of persons concerned or according to the species of wildlife sought or the age or sex of animals, and the obligations of holders respecting a change of address;

(14) determining the provisions of a regulation the infringement of which constitutes an offence;

(16) prescribing norms and obligations respecting the transportation, possession and registration of animals or fish;

(23) determining the conditions required for importing or exporting an animal, fish or pelt to or from Québec or prohibiting the importing of any animal it may indicate;

WHEREAS under the first paragraph of section 70 of the Act, no person may sell, purchase or offer to purchase fish the sale of which is prohibited by regulation;

WHEREAS under the second paragraph of section 70 of the Act, the Government may, by regulation, authorize the sale of any class of fish of a species contemplated in the first paragraph of that section according to such norms and conditions as it may determine;

WHEREAS in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), the Regulation to amend the Regulation respecting aquaculture and the sale of fish was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 19 February 1997, with a notice that it could be made by the Government upon the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation with amendments;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of the Environment and Wildlife:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting aquaculture and the sale of fish, attached to this Order in Council, be made.

MICHEL CARPENTIER,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to amend the Regulation respecting aquaculture and the sale of fish

An Act respecting the conservation and development of wildlife
(R.S.Q., c. C-61.1, s. 70, s. 73, pars. 1 to 4, 6 and 7, and s. 162, pars. 8 to 10, 14, 16 and 23)

1. The Regulation respecting aquaculture and the sale of fish, made by Order in Council 1302-94 dated 17 August 1994, is hereby amended by adding the following paragraph after the fourth paragraph of section 4:

“The transport of live fish in transit intended for exportation outside Québec is authorized in all the areas.”.

2. The following is substituted for section 17:

“**17.** The information referred to in section 16 shall be entered on the licence issued by the Minister and constitutes the obligations with which the holder of a licence must comply.”.

3. The following is substituted for sections 20 to 25:

“**20.** For the purposes of section 50 of the Act, a licence for extracting roe and milt shall be issued by the Minister to a natural person who already holds a licence issued for scientific, educational or management purposes under section 19 of the Québec Fishery Regulations, who applies therefor and who pays the fee determined under the Regulation respecting the scale of fees and duties related to the development of wildlife.

21. The holder of a licence for extracting roe and milt shall carry the licence with him and shall show it to a wildlife conservation officer on request.

22. A licence for extracting roe and milt is valid for a maximum period of 3 months.”.

4. The following is substituted for paragraphs 1 to 17 of section 30:

- “(1) largemouth bass;
- (2) smallmouth bass;
- (3) northern pike;
- (4) chain pickerel;
- (5) walleye;
- (6) sauger;
- (7) rainbow smelt;
- (8) pygmy smelt;
- (9) burbot;
- (10) muskellunge;
- (11) landlocked Arctic char;
- (12) anadromous Arctic char;
- (13) landlocked brook trout;
- (14) anadromous brook trout;
- (15) splake trout or splake 2 trout;
- (16) ouananiche (freshwater Atlantic salmon);
- (17) yellow perch;
- (18) Atlantic salmon;
- (19) lake trout;
- (20) rainbow trout; or
- (21) brown trout.”.

5. The following is substituted for section 31:

“**31.** Notwithstanding section 30, a person may sell or purchase fish of the species listed in that section, where the fish were caught by the holder of a commercial fishing licence issued under the Québec Fishery Regulations, are sold by the holder of a licence to operate a fishing pond, come from a fish-breeding plant or are imported and were not caught under a sport fishing licence in accordance with the statutes and regulations of the exporting province, territory of Canada or country, and where the following conditions are met, as applicable:

(1) ouananiche (freshwater Atlantic salmon) and Atlantic salmon, where imported into Québec, shall bear a tag of a type approved by the Minister and affixed in the manner approved by the Minister, or a tag in compliance with the statutes and regulations of the exporting province, territory of Canada or country;

(2) ouananiche (freshwater Atlantic salmon) and Atlantic salmon that come from a fish-breeding plant or a fishing pond, except where intended for exportation, shall bear a tag of a type approved by the Minister and affixed in the manner approved by the Minister; and

(3) anadromous Arctic char and Atlantic salmon that are caught by the holder of a commercial fishing licence shall be tagged in accordance with the Québec Fishery Regulations.”.

6. The following is substituted for section 32:

“**32.** The holder of a licence to operate a fishing pond, the holder of a licence to operate a fish-breeding plant and the holder of a commercial fishing licence shall, except in respect of the sale of baitfish, provide any person to whom he sells fish listed in section 31 with a numbered bill on which the licence holder has entered the following information:

(a) his full name and address;

(b) the date and place of the sale;

(c) the species and number of the farmed fish or the commercially caught fish sold.

The licence holder shall keep a copy of the bill referred to in the first paragraph or shall enter the above information in an appropriate register.

Licence holders referred to in the first paragraph who meet the requirements of sections 2.2.5 and 2.2.6 of the Regulation respecting food (R.R.Q., 1981, c. P-29, r. 1) or section 15 of the Commercial Aquaculture Regulation (R.R.Q., 1981, c. P-9.01, r. 1) are deemed to meet the requirements of this section.”

7. Section 35 is amended by substituting the numeral “21” for the numerals “23, 24, 25”.

8. Schedule I is amended

(1) by adding the following words to Column IV, opposite paragraphs 1 and 2 of Item 9: “Fish must be of a genetic line that originated in the portion of the St. Lawrence watershed situated in Québec”;

(2) by adding the following words to Column IV, opposite the activity “Transport” in paragraph 3 of Item 9: “Fish must be of a genetic line that originated in the James Bay watershed”; and

(3) by substituting the following for Items 11 and 12:

“

11. All freshwater mollusks, except zebra mussels and quagga mussels	All areas	Production Keeping in captivity Breeding Transport	The species in question must already be present within the area
12. All freshwater crustaceans	All areas	Production Keeping in captivity Breeding Transport	The species in question must already be present within the area

”.

9. Schedule II is amended by substituting the technical descriptions attached hereto for the technical descriptions of areas 15 and 23.

10. The word “licence” is substituted for the word “permit” in the fourth paragraph of section 2 and in paragraph 1 of section 12 of the English version of the Regulation.

11. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

PROVINCE OF QUÉBEC
MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DE LA
FAUNE

TECHNICAL DESCRIPTION

FISH-BREEDING AREAS

Area 15

That area comprises île d'Orléans and that part of Québec whose perimeter is described as follows:

Starting from the meeting point of the western limit of the right-of-way of the road running east of lac Catherine then bordering rivière Mastigouche and leading to Saint-Charles-de-Mandeville with the southeastern limit of the canton d'Angoulême, a meeting point whose coordinates are:

5 148 650 mN and 626 075 mE;

— thence, northeasterly, that southeastern limit then the southeastern limit of the canton de Chapleau to a parallel line 125 m southwest of the normal high-water mark (N.H.W.M.) on the southwest shore of lac Carufel, a meeting point whose coordinates are:

5 158 550 m N and 635 325 m E, skirting lac Bonnetterre to the north along the N.H.W.M.;

— thence, in a general northwesterly then northeasterly direction, that parallel line 125 m west then north of the N.H.W.M. on the west then north shores of lac Carufel to a parallel straight line northwesterly to the southeastern limit of the canton de Chapleau and starting from the western extremity of the N.H.W.M. on the south shore of lac des Violettes, a meeting point whose coordinates are:

5 160 220 m N and 635 700 m E, skirting lac Petit lac Carufel to the south along the N.H.W.M.;

— thence, northeasterly, that parallel straight line to the western extremity of the N.H.W.M. on the south shore of lac des Violettes, a meeting point whose coordinates are:

5 160 450 m N and 635 900 m E;

— thence, in a general northeasterly direction, the N.H.W.M. on the southeast shore of lac des Violettes then the right bank of its effluent to the southwesterly extension of the northwestern limit of lot 32 of range 1 Nord-Est of the canton de Chapleau, a meeting point whose coordinates are:

5 161 m N and 636 225 m E;

— thence, northeasterly, that extension then the northwestern limit of that lot 32 to the southwestern limit of the canton de Desaulniers, a meeting point whose coordinates are:

5 162 650 m N and 637 800 m E;

— thence, southeasterly, that southwestern limit to the northwestern limit of lot 4-A of range 1 of the canton de Desaulniers;

— thence, northeasterly, that northwestern limit to the N.H.W.M. of the right bank of rivière du Loup;

— thence, in a general southeasterly direction, that N.H.W.M. to the northwestern limit of lot 1-B of range 1 of the canton de Desaulniers;

— thence, northeasterly then southeasterly, that northwestern then northeastern limit of that lot 1-B to the southeastern limit of the canton de Desaulniers, a meeting point whose coordinates are:

5 160 300 m N and 639 750 m E;

— thence, northeasterly, that southeastern limit to the N.H.W.M. on the right bank of ruisseau Brodeur, a meeting point whose coordinates are:

5 166 150 m N and 642 450 m E;

— thence, in a general northwesterly then northeasterly and southeasterly direction, that N.H.W.M. then the N.H.W.M. on the southwest then northwest, east and north shores of lac du Vieux and on the right bank of a tributary of that lake to the southeastern limit of the canton de Desaulniers, a meeting point whose coordinates are:

5 167 100 m N and 643 300 m E;

— thence, northeasterly, that southeastern limit to its intersection with a straight line whose apex coordinates are:

5 174 100 m N and 647 900 m E;
and 5 168 400 m N and 650 400 m E, a meeting point whose coordinates are:

5 172 600 m N and 648 550 m E, skirting lac Petit lac des Pins Rouges to the north along the N.H.W.M., and skirting lac Petit lac Shawinigan and lac Marchand to the south along the N.H.W.M.;

— thence, southeasterly, a straight line to a point whose coordinates are:

5 168 400 m N and 650 400 m E, skirting lac Marchand to the east along the N.H.W.M.;

— thence, in a general southeasterly direction, a broken line whose apex coordinates are:

5 167 750 m N and 653 000 m E;
5 169 900 m N and 653 900 m E;
5 171 700 m N and 653 800 m E;
5 177 600 m N and 651 600 m E;
5 178 700 m N and 653 100 m E;
5 177 400 m N and 658 300 m E;
and 5 176 200 m N and 659 700 m E;

— thence, southeasterly, a straight line to the northwestern limit of lot 62 of range 1 of the seigneurie du Cap-de-la-Madeleine;

— thence, northeasterly then southeasterly, southerly, southwesterly, southeasterly and northeasterly, a line surveyed by Mr. Gilles Drolet, Land Surveyor, on 23 January 1975, according to the following azimuths and distances:

Azimuth	Distance
47°34'12"	336.347 m
137°10'18"	486.918 m
135°41'30"	1 256.325 m
178°23'03"	387.736 m
225°00'00"	768.370 m
132°57'00"	475.811 m
52°03'42"	762.674 m
50°04'36"	94.183 m
337°08'12"	84.552 m
354°08'42"	284.653 m
9°53'12"	217.018 m
61°40'30"	242.682 m
104°50'18"	197.663 m
46°31'24"	124.968 m
5°23'00"	105.796 m
94°14'36"	94.092 m
351°23'41"	97.963 m
50°13'18"	304.800 m

the latter point being situated on the western limit of range III (Saint-Théophile) of that seigniori, a meeting point whose coordinates are:

5 169 550 m N and 665 700 m E;

— thence, northwesterly, the dividing line between range III and ranges II and A to the southern corner of lot 498 of range B of that seigniori, a meeting point whose coordinates are:

5 170 500 m N and 664 725 m E;

— thence, northeasterly, the southeastern limit of that range B to the eastern corner of lot 493 of that range B, a meeting point whose coordinates are:

5 171 550 m N and 665 725 m E;

— thence, northwesterly, the dividing line between ranges B and IV (Saint-Alexandre) to the southern corner of lot 407 of range C of that seigniori, a meeting point whose coordinates are:

5 172 250 m N and 665 100 m E;

— thence, northeasterly, the southeastern limit of range C to the dividing line between ranges C and V (Saint-Olivier), a meeting point whose coordinates are:

5 173 325 m N and 666 150 m E;

— thence, northwesterly, that dividing line to the southern corner of lot 401 of range D of that seigniori, a meeting point whose coordinates are:

5 173 825 m N and 665 650 m E;

— thence, northeasterly, the southeastern limit of that range D to the dividing line between ranges D and VI (Saint-Adolphe) of that seigniori;

— thence, southeasterly, that dividing line to the dividing line between lots 316 and 317 of range VI (Saint-Adolphe) of that seigniori;

— thence, northeasterly, that dividing line to the southwestern corner of lot 308 of range F of that seigniori;

— thence, northeasterly, the southeastern limit of that range F to the dividing line between the seigneurie du Cap-de-la-Madeleine and the canton de Radnor, a meeting point whose coordinates are:

5 176 375 m N and 668 375 m E;

— thence, northwesterly, that dividing line to the dividing line between lots 150 and 151 of 1st range Ouest Rivière Saint-Maurice of the canton de Radnor, a meeting point whose coordinates are:

5 177 000 m N and 667 650 m E;

— thence, northeasterly, that dividing line to the dividing line between 1st and 2nd ranges Ouest Rivière Saint-Maurice of that township, a meeting point whose coordinates are:

5 178 300 m N and 668 875 m E;

— thence, southeasterly, that dividing line to the southern corner of lot 171 of that 2nd range Ouest Rivière Saint-Maurice:

— thence, northeasterly, the dividing line between lot 171 and lot 142 of 1st range Ouest Rivière Saint-Maurice of that township to the modified high-water mark (M.H.W.M.) on the right bank of rivière Saint-Maurice;

— thence, in a general northerly direction, that M.H.W.M. to the downstream side of the dam at La Tuque;

— thence, southeasterly, that downstream side to the M.H.W.M. on the left bank of rivière Saint-Maurice;

— thence, in a general northeasterly direction, that M.H.W.M. to the eastern limit of the right-of-way of the road leading to the village de La Croche, a meeting point whose coordinates are:

5 258 000 m N and 667 450 m E;

— thence, in a general northerly direction, the eastern limit of the right-of-way of that road running through the villages of Fitzpatrick and La Croche to the southeastern limit of the right-of-way of the road leading to lac Murphy;

— thence, northeasterly, that southeastern limit to the point whose coordinates are:

5 281 100 m N and 670 950 m E, that point being situated on the western limit of the Domaine Touristique La Tuque Inc. outfitting operation;

— thence, southerly, a straight line to the point whose coordinates are:

5 279 250 m N and 671 000 m E;

— thence, easterly, a straight line to the point whose coordinates are:

5 279 400 m N and 673 750 m E;

— thence, southerly, a straight line to the point whose coordinates are:

5 279 200 m N and 673 750 m E;

— thence, easterly, a straight line to the point whose coordinates are:

5 279 200 m N and 675 150 m E, that point being situated on the dividing line between the townships of Langelier and Bourgeoys;

— thence, easterly, a straight line to the point whose coordinates are:

5 279 250 m N and 677 625 m E;

— thence, easterly, a straight line to the northwestern limit of the right-of-way of a road running northwest of highway 155, a meeting point whose coordinates are:

5 279 250 m N and 679 500 m E;

— thence, southerly, that northwestern limit to the dividing line between the townships of Bourgeoys and Bickerdike, a meeting point whose coordinates are:

5 278 800 m N and 679 500 m E;

— thence, southeasterly, that dividing line to the point whose coordinates are:

5 274 500 m N and 684 150 m E;

— thence, in a general southeasterly direction, a broken line whose apex coordinates are:

5 273 800 m N and 683 850 m E;

5 272 500 m N and 684 550 m E;

5 272 500 m N and 685 850 m E;

and 5 272 650 m N and 686 650 m E, the latter point being situated on the dividing line between the townships of Bickerdike and Bourgeoys;

— thence, southeasterly, that dividing line to the point whose coordinates are:

5 270 000 m N and 689 000 m E;

— thence, in a general westerly then southwesterly direction, a broken line whose apex coordinates are:

5 270 000 m N and 686 000 m E;

5 264 200 m N and 685 150 m E;

5 263 650 m N and 686 100 m E, the latter point being situated on the northwestern limit of the canton de Charest;

5 260 275 m N and 682 875 m E, that point being situated on the northwestern limit of the canton de Charest;

5 256 650 m N and 682 875 m E, skirting lac Zephirin to the west along a parallel line 60 m from its N.H.W.M.;

5 252 400 m N and 679 800 m E, skirting lac Delisle to the west along a parallel line 60 m from its N.H.W.M.;

5 250 600 m N and 674 300 m E, skirting lac Fabi to the north along a parallel line 60 m from its N.H.W.M.;

and 5 249 500 m N and 672 900 m E;

— thence, southerly, a straight line to the N.H.W.M. on the left bank of a tributary of lac Seymour;

— thence, in a general southwesterly direction, a parallel line 60 m southeast to the N.H.W.M. on the southeast shore of lac Seymour to a point whose coordinates are:

5 248 850 m N and 672 650 m E;

— thence, in a general southerly then easterly direction, a broken line whose apex coordinates are:

5 245 725 m N and 672 800 m E, skirting to the east along the N.H.W.M. the lake that it meets;

5 245 725 m N and 673 250 m E;

5 240 950 m N and 674 425 m E;

5 237 400 m N and 674 425 m E;

5 236 250 m N and 679 700 m E;

and 5 236 350 m N and 687 850 m E;

— thence, in a general southerly then southwesterly direction, a broken line whose apex coordinates are:

5 232 150 m N and 686 350 m E;

5 229 080 m N and 686 260 m E;

— thence, northwesterly, a straight line to the N.H.W.M. on the right bank of rivière du Milieu whose coordinates are:

5 229 600 m N and 683 800 m E;

— thence, in a general southwesterly direction, the N.H.W.M. of that bank to its meeting point with the

dividing line between lots 3 and 4 of the range northeast of the railroad in the canton de Carignan;

— thence, southwesterly, the northwestern limit of lot 3 to its meeting point with the northeastern limit of the right-of-way of the energy transmission line;

— thence, southeasterly, the limit of that right-of-way to the dividing line between lots 2 and 3 of the range northeast of the railroad;

— thence, northeasterly, that dividing line to the southwestern limit of the right-of-way of the railroad;

— thence, southeasterly then southwesterly, the limit of that right-of-way to the dividing line between lots 31A and 31B on the one hand and lots 32A and 32B on the other hand of range IX of the canton de Hackett;

— thence, southwesterly, the dividing line between those lots to the eastern limit of the right-of-way of the energy transmission line;

— thence, southeasterly, the limit of that right-of-way to the dividing line between ranges VII and VIII;

— thence, northeasterly, that dividing line to the western limit of the right-of-way of the railroad;

— thence, southeasterly, the limit of that right-of-way to the dividing line between lots 30A and 29A of range VII;

— thence, northeasterly, that dividing line;

— thence, northwesterly, the northeastern limit of lot 30A;

— thence, northeasterly, the dividing line between lot 30B on the one hand and lots 31 and 37 on the other hand, to the western limit of lot 36A of range VII;

— thence, southeasterly, the western limit of lots 36A, 35A and 34 to the dividing line between ranges VI and VII;

— thence, southwesterly, that dividing line to the southwestern limit of lot 29 of range VI;

— thence, southeasterly, the southwestern limit of lot 29;

— thence, southwesterly, the southeastern limit of lots 24, 18B and 18A;

— thence, southeasterly, the southwestern limit of lot 17A of range VI;

— thence, southwesterly, the dividing line between ranges V and VI to the eastern limit of the right-of-way of the energy transmission line;

— thence, southeasterly, the limit of that right-of-way to its meeting point with the northeastern limit of lot 12 of range V;

— thence, southeasterly, the northeastern limit of that lot to the dividing line between lots 14 and 15;

— thence, northeasterly, that dividing line to the southwestern limit of the right-of-way of the railroad;

— thence, southeasterly, the limit of that right-of-way to the dividing line between ranges V and IV;

— thence, southwesterly, that dividing line to the northeastern limit of the right-of-way of the energy transmission line;

— thence, southeasterly, the limit of that right-of-way to the dividing line between lots 12 and 13 of range III;

— thence, northeasterly, that dividing line to the southwestern limit of the right-of-way of the railroad;

— thence, southeasterly, the limit of that right-of-way to the N.H.W.M. on the northwestern bank of lac Masketsi;

— thence, in a general southwesterly then southeasterly directions, the N.H.W.M. on the southwest shore of lac Masketsi, from the N.H.W.M. on the right bank of the tributary of that lake, the N.H.W.M. on the west and south shores of petit lac Masketsi and from the N.H.W.M. on the right bank of its tributary to the eastern limit of the right-of-way of the railroad;

— thence, southeasterly, the limit of that right-of-way to the point whose coordinates are:

5 200 725 m N and 691 850 m E;

— thence, northeasterly, a straight line to the point whose coordinates are:

5 202 350 m N and 693 325 m E;

— thence, southeasterly, a straight line to the dividing line between the townships of Marmier and Chavigny, a point whose coordinates are:

5 201 700 m N and 694 100 m E;

— thence, northeasterly, that dividing line;

— thence, northwesterly, the northeastern limit of the canton de Marmier, skirting lac Sarto along the N.H.W.M. along the northeast shore;

— thence, northeasterly, the southeastern limit of the townships of Hackett and Lapeyrère, skirting lac Héloïse to the south along the N.H.W.M. to a point whose coordinates are:

5 219 800 m N and 699 600 m E;

— thence, southeasterly, that southwestern limit to the dividing line between ranges V and IV of the canton de Bois, skirting the lakes met there to the south along the N.H.W.M.;

— thence, northeasterly, that dividing line to the dividing line between lots 27 and 28 of that range IV;

— thence, southeasterly, that dividing line to the dividing line between ranges IV and III of that township;

— thence, northeasterly, that dividing line to the dividing line between lots 34 and 35 of that range III;

— thence, southeasterly, that dividing line to the dividing line between ranges III and II of that township;

— thence, southwesterly, that dividing line to the dividing line between lots 35 and 34 of that range II;

— thence, southeasterly, that dividing line to a parallel line 402.33 m from the N.H.W.M. on the right bank of rivière à Pierre;

— thence, in a general southwesterly direction, that parallel line to the dividing line between lots 26 and 27 of range II of the canton de Bois, a meeting point whose coordinates are:

5 212 475 m N and 717 075 m E;

— thence, southeasterly, that dividing line then the dividing line between lots 26 and 27 of range I of that township to a parallel line 402.33 m on the left bank of the rivière à Pierre;

— thence, in a general southwesterly direction, that parallel line to the dividing line between lots 21 and 22 of range I of that township;

— thence, southeasterly, that dividing line to the dividing line between the townships of Bois and Colbert;

— thence, southwesterly, that dividing line to the dividing line between lots 37 and 38 of range XII of the canton de Colbert;

— thence, southeasterly, that dividing line to the dividing line between ranges XII and XI of that township;

— thence, southwesterly, that dividing line to the dividing line between lots 44 and 45 of range XI of that township;

— thence, southeasterly, that dividing line to the dividing line between ranges XI and X of that township;

— thence, southwesterly, that dividing line to the northeastern limit of the right-of-way of highway 367;

— thence, in a general southeasterly direction, that northeastern limit to the dividing line between ranges VIII and VII of the canton de Colbert;

— thence, northeasterly, that dividing line to the dividing line between lots 45 and 46 of range VIII of that township;

— thence, southeasterly, a straight line to the northeast corner of lot 46 of range VII of that township;

— thence, southeasterly, the northeastern limit of that lot 46 to the dividing line between ranges VII and VI of that township;

— thence, northeasterly, that dividing line to the dividing line between lots 40 and 41 of range VI of that township;

— thence, southeasterly, that dividing line to the dividing line between ranges VI and V of that township;

— thence, northeasterly, that dividing line to the dividing line between lots 13 and 14 of range V of that township;

— thence, southeasterly, that dividing line then the dividing line between lots 13 and 14 of range IV to the dividing line between ranges IV and III of that township;

— thence, northeasterly, that dividing line then the dividing line between ranges VIII and IX of the canton de Gosford to the northeastern limit of lot 12 of range IX of that township;

— thence, northwesterly, that northeastern limit to the southeastern limit of range I of the canton de Roquemont;

— thence, northeasterly, the southeastern limit of lots 25 and 26 of range 1 of the canton de Roquemont to the northeastern limit of that lot 26;

— thence, northwesterly, that northeastern limit then the southwestern limit of ranges II, III and IV of that township to the northwestern limit of lot 32 of that range IV;

— thence, northeasterly, that northwestern limit to the southwestern limit of range V of that township;

— thence, northwesterly that southwestern limit to the northwestern limit of lot 40 of that range V;

— thence, southwesterly then northwesterly, the southeastern and southwestern limits of the territory known as “Réserve des Sauvages” to the dividing line between the townships of Roquemont and Tonti;

— thence, northeasterly, that dividing line to the northeastern limit of the canton de Roquemont;

— thence, southeasterly, that northeastern limit to the northwestern limit of lot 64 of range V of that township;

— thence, southwesterly, the northwestern limit of lots 64 to 45 of range V of that township to the dividing line between lots 45 and 44 of that range V;

— thence, southeasterly, that dividing line then the dividing line between lots 42 and 43 of ranges IV, III, II and I to the dividing line between the townships of Roquemont and Gosford;

— thence, northeasterly, that dividing line to the northeastern limit of the canton de Gosford;

— thence, southeasterly, that northeastern limit to the dividing line between concessions VIII and IX of the seigneurie de Saint-Gabriel;

— thence, northeasterly, that dividing line to the dividing line between lots 719 and 720 of that concession VIII then the dividing line between lots 681 and 682 of that concession VII to the dividing line between concessions VII and VI of that seignior;

— thence, northeasterly, that dividing line to the northeastern limit of lot 665 in that concession VI;

— thence, southeasterly, that northeastern limit then the northeastern limit of lot 596 of concession V of that seignior to the southeastern limit of that lot 596;

— thence, northeasterly, a straight line to the intersection of the N.H.W.M. on the southwest shore of lac Cassian with the northeastern limit of the fief Saint-Ignace, a meeting point whose coordinates are:

5 218 175 m N and 307 850 m E;

— thence, northwesterly, that northeastern limit to the dividing line between ranges XII and XIII of the canton de Stoneham, a meeting point whose coordinates are:

5 219 900 m N and 306 800 m E, skirting lac Cassian to the west along its N.H.W.M.;

— thence, northeasterly, that dividing line to the watershed line between the basin of rivière Sainte-Anne and that of rivière Jacques-Cartier, established in 1926 by Mr. D. I. O’Gallagher, Land Surveyor (notebook S.F. 450 D deposited with the Service de l’arpentage of the Ministère de l’Énergie et des Ressources du Québec), a meeting point whose coordinates are:

5 220 575 m N and 307 900 m E;

— thence, in a general northeasterly direction, that watershed line to the point whose coordinates are:

5 235 570 m N and 314 000 m E;

— thence, southerly, a straight line to the point of intersection of the N.H.W.M. on the right bank of the tributary of lac Saurtney with a parallel line 60 m west of the western limit of the right-of-way of a forest road that runs west of lakes Saurtney and Petit lac Dubois, a meeting point whose coordinates are:

5 232 870 m N and 314 100 m E;

— thence, in a general southeasterly direction, that parallel line to the dividing line between ranges XIII and XII of the canton de Tewkesbury, a meeting point whose coordinates are:

5 227 000 m N and 318 100 m E;

— thence, southwesterly, that dividing line to the dividing line between lots 24 and 25 of range XII of that township, a meeting point whose coordinates are:

5 226 575 m N and 317 375 m E;

— thence, southeasterly, that dividing line then the dividing line between lots 24 and 25 of ranges XI and X to the dividing line between ranges X and IX of that township, a meeting point whose coordinates are:

5 222 550 m N and 320 050 m E;

— thence, southwesterly, that dividing line to the dividing line between lots 22 and 21 of range IX of that township, a meeting point whose coordinates are:

5 221 675 m N and 318 725 m E;

— thence, southeasterly, that dividing line then the dividing line between lots 22 and 21 of range VIII to the dividing line between ranges VIII and VII of that township, a meeting point whose coordinates are:

5 218 950 m N and 320 475 m E;

— thence, northeasterly, that dividing line to the northwestern limit of the right-of-way of a hydroelectric power transmission line situated northwest of highway 54, a meeting point whose coordinates are:

5 220 100 m N and 322 175 m E;

— thence, northeasterly, that northwestern limit to the dividing line between lots 26 and 27 of range VIII of the canton de Tewkesbury;

— thence, northwesterly, that dividing line to the property line of Domaine de la Cache, which is a watershed line between the Cachée and à l'Épaule rivers;

— thence, in a general northeasterly direction, that property line according to the following azimuths and distances:

Azimuth	Distance
356°11'24"	115.90 m
0°18'54"	83.39 m
313°10'00"	133.16 m
355°36'48"	68.15 m
35°28'36"	97.72 m
357°09'00"	89.85 m
11°40'54"	77.75 m
19°52'36"	97.61 m
1°53'42"	66.32 m
339°49'42"	77.64 m
32°36'12"	78.13 m
87°18'18"	58.14 m
82°53'48"	64.53 m
18°40'12"	92.76 m
7°53'12"	29.17 m
54°05'03"	46.27 m

the latter point being situated on the dividing line between lots 28 and 29 of range VIII of the canton de Tewkesbury;

— thence, northwesterly, that dividing line over a distance of 240.03 m, namely, to the dividing line between ranges VIII and IX of that township, a meeting point whose coordinates are:

5 222 300 m N and 322 700 m E;

— thence, northeasterly, that dividing line to the dividing line between lots 34 and 35 of range IX of that township, a meeting point whose coordinates are:

5 223 975 m N and 325 300 m E;

— thence, northwesterly, that dividing line to the dividing line between ranges IX and X of that township, a meeting point whose coordinates are:

5 225 300 m N and 324 425 m E;

— thence, northeasterly, that dividing line to the dividing line between lots 36 and 37 of range IX of that township, a meeting point whose coordinates are:

5 226 000 m N and 325 550 m E;

— thence, northeasterly, a straight line to the southwestern limit of the canton de Cauchon, a meeting point whose coordinates are:

5 228 130 m N and 326 870 m E;

— thence, southeasterly, that southwestern limit of the dividing line between the canton de Cauchon and the seigneurie de la Côte-de-Beaupré, a meeting point whose coordinates are:

5 224 525 m N and 329 300 m E;

— thence, northeasterly, that dividing line to the line surveyed by Mr. André Jobin, Land Surveyor, on 23 November 1964, a meeting point whose coordinates are:

5 230 900 m N and 335 400 m E;

— thence, in a general northerly direction, that surveyed line according to the following azimuths and distances:

Azimuth	Distance
16°01'	1 457.402 m
30°52'	1 133.924 m
19°41'	1 266.534 m
290°28'	1 546.499 m
223°50'	820.403 m
320°28'	211.770 m
17°56'	644 462 m
304°48'	520 904 m
355°20'	1 507.794 m
47°16'	1 209.523 m
6°02'	1 394.215 m
23°30'	1 013.625 m
328°59'	1 366.856 m

the latter point being situated on the eastern limit of the right-of-way of highway 175, a meeting point whose coordinates are:

5 241 325 m N and 335 075 m E;

— thence, northerly, that eastern limit to a line surveyed by Mr. André Jobin, Land Surveyor, on 23 November 1964, a meeting point whose coordinates are:

5 241 450 m N and 335 075 m E;

— thence, in a general northeasterly direction, that surveyed line according to the following azimuths and distances:

Azimuth	Distance
101°19'	594.572 m
47°18'	3 107.885 m
10°32'	321.265 m
49°51'	450.556 m
10°06'	288.938 m
39°37'	624.124 m
5°01'	248.784 m
32°01'	314.144 m
82°33'	344.500 m
22°43'	472.845 m
49°48'	787.995 m
1°55'	638.085 m
28°50'	698.174 m
33°21'	657.699 m

then the extension of that straight line to the centre line of rivière Noire, a meeting point whose coordinates are:

5 248 150 m N and 340 800 m E;

— thence, in a general southeasterly direction, the centre line of that river then its extension to the N.H.W.M. on the left bank of the effluent of lac Saunier, namely, to the line surveyed by Mr. André Jobin, Land Surveyor, on 23 November 1964, a meeting point whose coordinates are:

5 245 100 m N and 341 625 m E;

— thence, in a general southerly direction, that surveyed line according to the following azimuths and distances:

Azimuth	Distance
154°54'	537.642 m
174°30'	314.466 m
184°48'	389.622 m

Azimuth

163°41'	454.016 m
150°20'	373.187 m
133°49'	261.518 m
165°13'	111.930 m
197°22'	149.649 m
165°34'	275.862 m
235°49'	539.331 m
175°30'	703.062 m
265°26'	576.387 m
175°30'	1 409.564 m
78°11'	436.132 m
142°05'	606.361 m
168°34'	688.397 m
245°38'	579.102 m
190°28'	250.394 m
104°27'	660.314 m

Distance

the latter point being situated on the northwestern limit of the seigneurie de la Côte-de-Beaupré, a meeting point whose coordinates are:

5 238 200 m N and 342 400 m E;

— thence, northeasterly, that northwestern limit to the N.H.W.M. on the right bank of rivière Sainte-Anne, a meeting point whose coordinates are:

5 261 600 m N and 362 575 m E;

— thence, in a general southeasterly then southwesterly direction, that N.H.W.M. to the N.H.W.M. on the left bank of the St. Lawrence River;

— thence, in a general southwesterly direction, that N.H.W.M. to the downstream side of the Pierre Laporte bridge;

— thence, northwesterly, that downstream side then the northeastern limit of the right-of-way of autoroute 73 (autoroute Henri IV, in Québec City) to the northwestern limit of the right-of-way of highway 138;

— thence, in a general southwesterly direction, that northwestern limit to the northeastern limit of the right-of-way of highway 158;

— thence, in a general northwesterly direction, that northeastern limit to the southeastern limit of highway 347;

— thence, in a general northwesterly direction, that southeastern then northeastern limit to the southeastern limit of the right-of-way of highway 348;

— thence, northeasterly, that southeastern limit to the northeastern limit of the right-of-way of the highway crossing the Maskinongé and Mastigouche rivers;

— thence, northwesterly, that northeastern limit to the southeastern limit of the right-of-way of the highway leading to Saint-Charles-de-Mandeville;

— thence, northeasterly, that southeastern limit to the southwestern limit of the right-of-way of a road bordering rivière Mastigouche and leading to lac Catherine;

— thence, in a general northwesterly then northeasterly direction, that southwestern then northwestern limit to the starting point.

The coordinates mentioned above are expressed in metres and were traced graphically from the U.T.M. grid, N.A.D. 1927, used on the maps to a scale of 1:50 000 published by the Department of Energy, Mines and Resources of Canada.

The original of this document is kept by the Division des données foncières et de la cartographie of the Ministère de l'Environnement et de la Faune.

Québec, 19 November 1996

Prepared by: HENRI MORNEAU,
Land Surveyor

Minute: 9145

PROVINCE OF QUÉBEC
MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DE LA
FAUNE

TECHNICAL DESCRIPTION

FISHING-BREEDING AREAS

Area 23

That area comprises: the St. Lawrence River downstream from Pierre-Laporte bridge and all the islands found there, except île d'Orléans, rivière Boyer downstream from the bridge on highway 132, rivière Saguenay downstream from Dubuc bridge at Chicoutimi and all the islands found there, the estuary of rivière York downstream from Gaspé bridge, the estuary of rivière Dartmouth, rivière Grande Rivière and rivière Petit Port-Daniel downstream from the bridge on highway 132; the estuary of rivière Saint-Jean, rivière Malbaie, rivière Petit Pabos, rivière Grand Pabos Ouest and rivière Port-Daniel downstream from the bridge on the Canadian National railroad, baie des Chaleurs downstream from

Campbellton bridge and all the Canadian waters along the Québec seacoast and all the islands found there, except and to be withdrawn therefrom fish-breeding areas 1 and 2.

The original of this document is kept at the Division des données foncières et de la cartographie of the Ministère de l'Environnement et de la Faune.

Québec, 19 November 1996

Prepared by: HENRI MORNEAU,
Land Surveyor

Minute: 9146

1469

Gouvernement du Québec

O.C. 724-97, 28 May 1997

Highway Safety Code
(R.S.Q., c. C-24.2)

Licences

— Amendments

Regulation to amend the Regulation respecting licences

WHEREAS under paragraph 1 of section 619 of the Highway Safety Code (R.S.Q., c. C-24.2), the Government may, by regulation, determine, in relation to the nature of a licence, the information it must contain, its form and, except for a restricted licence, its term of validity;

WHEREAS under paragraph 6 of section 619 of the Code, the Government may, by regulation, prescribe, according to the nature, class or category of a licence, the documents and information which must be produced with an application for the issue or renewal of such a licence or the payment of amounts under section 93.1 of the Code as well as any other condition or formality for obtaining or renewing that licence;

WHEREAS under paragraph 6.4 of section 619 of the Code, the Government may, by regulation, determine, for obtaining a driver's licence under any of sections 66 and 90 to 92.0.1 of the Code, the period during which a person must have held a probationary licence and establish the cases where the period may be reduced and the terms and conditions permitting such a reduction;